

## ДОКУМЕНТ S/604

Письмо представителя Соединенных Штатов Америки Генеральному Секретарю от 15 ноября 1947 года

[Подлинный текст на английском языке]

15 ноября 1947 года

По поручению моего правительства, имею честь препроводить Вам для сведения Совета Безопасности нижеследующее сообщение:

15 сентября 1947 г., в день, когда по вступлении в силу Мирного договора с Италией формально возникла Свободная Территория Триест, командующий англо-американскими вооруженными силами в Свободной Территории принял на себя, в соответствии со статьей 1 Приложения VII к указанному Мирному договору, всю ответственность по управлению англо-американской зоной Свободной Территории Триест впредь до вступления в исполнение своих обязанностей губернатора. По этому случаю командующим англо-американской зоной Свободной Территории Триест была выпущена прокламация следующего содержания: *(здесь цитируется текст прокламации № 1, приводимой в Добавлении А к документу S/697\*, стр. 41 англ. текста).*

Правительство Соединенных Штатов считает, что, впредь до вступления в исполнение своих обязанностей губернатора, на командующих англо-американской и югославской зонами Свободной Территории Триест, как на доверенных лицах, лежит обязанность управления Свободной Территорией Триест, в их соответствующих зонах, на основании, положений договора, создающего Свободную Территорию Триест, и с учетом необходимости содействовать осуществлению его конечных целей. Поэтому командующему англо-американской зоной даны инструкции воздерживаться от всяких действий, могущих неблагоприятно повлиять на способность правительства и населения Свободной Территории Триест осу-

\* Очевидная ошибка в английском тексте, следовало указать на документ S/679. (Примечание переводчика).

ществить положения договора свободными демократическими путями как только будет достигнута унификация территории и будет назначен губернатор, оставляя в силе существующие инструкции впредь до того момента, когда таковые могут быть изменены с соблюдением законного порядка. Впредь до того командующий англо-американской зоной будет руководствоваться в своих действиях потребностями населения и соображениями его благосостояния.

Как известно, положения договора предусматривают, что впредь до вступления в исполнение обязанностей губернатора в этих двух зонах Свободной Территории Триест будут отдельные административные аппараты. Правительство Соединенных Штатов считает, что на нем самом и на правительстве Соединенного Королевства в пределах их зоны и на правительстве Югославии в пределах его зоны ясно возложена обязанность обеспечить такое управление во вверенных им районах, которое устранил всякую необходимость введения каких бы то ни было коренных конституционных изменений, могущих затруднить в будущем осуществление целостности и независимости единой и процветающей Свободной Территории Триест. Равным образом на обязанности административного аппарата каждой зоны лежит воздерживаться от всяких мероприятий, могущих помешать надлежащему осуществлению указанных принципов в другой зоне.

В порядке выполнения своих обязанностей в этом отношении правительство Соединенных Штатов будет время от времени представлять Совету Безопасности доклады относительно выполнения своих обязанностей, связанных с управлением Свободной Территории Триест, в том числе обязанности охраны принадлежащих населению основных прав человека, а также гарантирует поддержание общественного порядка и безопасности в Свободной Территории Триест в соответствии с целями и принципами соответствующих положений Мирного договора с Италией.

Уоррен Р. ОСТИН

## ДОКУМЕНТ S/679

Письмо представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки Председателю Совета Безопасности от 17 февраля 1948 г. с приложением доклада об управлении англо-американской зоной Свободной Территории Триест за период с 15 сентября по 31 декабря 1947 года

[Подлинный текст на английском языке]

17 февраля 1948 года

Имею честь обратить Ваше внимание на заключительный абзац наших писем от 15 и 17 ноября 1947 г., при которых Совету Безопасности был препровожден текст прокламации № 1, выпущенной 15 сентября 1947 г., командующим англо-американской зоной Свободной Территории Триест.

В соответствии с объявленным намерением наших правительств представлять Совету Безопасности время от времени доклады относительно выполнения их обязанностей в связи с управлением Свободной Территории Триест, нам поручено препроводить Вам прилагаемый доклад командующего англо-американской зоной Свободной Территории Триест генерал-майора Т. С. Эйри об управлении указанной зоной за период с 15 сентября по 31 декабря 1947 года.

Прилагаемый доклад одобрен и принят указанными правительствами как их доклад Совету Безопасности согласно содержанию вышеупомянутых писем от 15 и 17 ноября 1947 года. Не откажите в любезности, поэтому, разослать этот доклад членам Совета Безопасности по возможности безотлагательно.

Александр КАДОГАН

Уоррен Р. ОСТИН

Представитель  
Соединенного Королевства

Представитель  
Соединенных Штатов

ДОКЛАД АДМИНИСТРАЦИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЫ СВОБОДНОЙ  
ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ ГЕНЕРАЛ-МАЙОРА Т. С. ЭЙРИ ОБ УПРАВЛЕНИИ  
АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНОЙ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ ЗА  
ПЕРИОД С 15 СЕНТЯБРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1947 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел	Предмет	Стр.	ПРИЛОЖЕНИЯ	Стр.
1.	Историческая справка . . . . .	7		
2.	Создание Свободной Территории Триест . . . . .	8	А. Прокламация № 1 — Продление военного управ- ления . . . . .	21
3.	Основы политики военного управления . . . . .	9	В. Число лиц, пересекших границы между англо- американской зоной и Югославией и Италией . . . . .	21
4.	Организация управления . . . . .	9	С. Сравнительные данные о торговле с Италией, с Югославией (включая югославскую зону) и с дру- гими государствами . . . . .	22
5.	Внешние сношения . . . . .	10	Д. Перечень общественных работ, предпринимаемых в целях экономической помощи населению, с ука- занием числа занятых на них рабочих . . . . .	22
6.	Общественная безопасность . . . . .	11	Е. Таблица распространения заразных болезней в англо-американской зоне . . . . .	22
7.	Условия проживания, въезда и выезда . . . . .	12	Ф. Школьная система на 1947-1948 учебный год . . . . .	22
8.	Экономическое положение . . . . .	12	Г. Социальная помощь и перемещенные лица . . . . .	22
9.	Финансовое положение . . . . .	15		
10.	Организация порта . . . . .	15		
11.	Организация железных дорог . . . . .	16		
12.	Почта и электросвязь . . . . .	16		
13.	Коммунальное обслуживание . . . . .	16		
14.	Общественные работы . . . . .	17		
15.	Труд . . . . .	17		
16.	Народное здравоохранение . . . . .	17		
17.	Народное просвещение . . . . .	18		
18.	Осуществление свободы религиозного культа . . . . .	18		
19.	Социальное попечение . . . . .	19		
20.	Сельское хозяйство и рыболовство . . . . .	19		
21.	Печать . . . . .	20		
22.	Заключение . . . . .	20		

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

СВУ (AMG):	Союзное военное управление
ИСАФС (UAIS):	Итало-словенский антифашистский союз
СТТ (FTT):	Свободная Территория Триест
ГПД (SCAO):	Главный представитель по гражданским делам
ЮВУ (JMG):	Югославское военное управление

РАЗДЕЛ I

ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА

1. В Мирном договоре с Италией (приложение VII, статья 1) ясно указывается, что до вступления губернатора в исполнение его обязанностей Свободная Территория будет продолжать управляться союзными командованиями, действующими каждое в своей соответствующей зоне. Управление мною англо-американской зоной основано таким образом на продлении Союзного военного управления, уже существовавшего на 15 сентября 1947 г., и предстанет в своей истинной перспективе в свете создавшейся к указанному сроку обстановки.

2. Управляющее англо-американской зоной в настоящее время Союзное военное управление было создано в первую очередь для управления той частью итальянского района (*компартимент*) Венеции Джулии, которая попала под власть Союзного командования по отходе югославской армии к востоку от так называемой линии Моргана в соответствии с соглашением, заключенным в Дуино 20 июня 1945 г. Этот район Венеции Джулии стал известен как зона А, район же к востоку от линии Моргана — как зона В. «СВУ Венеции Джулии» (AMG Venezia Giulia), как оно тогда именовалось, являлось лишь одной из целого ряда региональных организаций, входивших в систему Союзного военного управления северной Италии, находясь в области административной работы в прямой финансовой и экономической зависимости от Рима. В силу своего характера оно являлось как бы доверенным, обязанным на основании международных конвенций управлять вверенной ему территорией, поскольку это разрешалось условиями военной обстановки, в соответствии с итальянскими законами и порядками и с использованием по мере возмож-

ности существующего итальянского правительственного аппарата.

3. Однако условия в зоне А Венеции Джулии резко отличались от условий, существовавших в других частях Италии, где СВУ нашло возможным передать весьма значительную часть управления в руки местных итальянских правительственных органов. В Венеции Джулии, и без того являвшейся центром обостренной расовой и идеологической пропаганды, напряженное политическое положение в сочетании с отсутствием правительственного аппарата требовало более строгого контроля. За период фашистской республиканской власти в районе, а затем югославского управления, нормальная итальянская гражданская администрация перестала существовать. Большинство высших чиновников с административным опытом успело скрыться, тогда как многие из оставшихся были причастны к фашизму, а потому неприемлемы для СВУ. Полицейский аппарат полностью исчез, и охрана общественного порядка зависела всецело от союзных войск. Необходимо, однако, иметь в виду, что то особое положение, в котором очутилось СВУ Венеции Джулии, никоим образом не отражалось на его основном характере временного административного аппарата, управлявшего территорией, все еще принадлежавшей Италии, в которой итальянские законы и порядки продолжали действовать под союзным военным контролем в соответствии с международными обычаями.

4. Период, последовавший за созданием военного управления в зоне А Венеции Джулии, ознаменовался в политическом смысле бурной взаимной враждой между проитальянскими и славянско-коммунистическими элементами населения. В частности, славянско-коммунистические элементы вместе с теми, кто поддерживал их, находясь вне пределов территории, с самого

начала открыто встали на ту позицию, что СВУ, как блюститель порядка и законности, является повинным в крушении их планов, и редко упускали случай, чтобы ставить в затруднительное положение и поносить управляющую власть, с которой они открыто отказывались сотрудничать. В такой натянутой политической атмосфере было безусловно не в интересах общественной безопасности проводить местные правительственные или какие-либо другие выборы, подобные тем, которые проводились в других районах Италии. Однако были приложены все старания для обеспечения народного представительства на всех уровнях местного правительственного аппарата. В этих целях СВУ учредило районные советы, соответствовавшие итальянским провинциальным советам, и коммунальные советы в составе представителей главнейших политических партий, которые были согласны сотрудничать с СВУ. Партии, контролируемые коммунистами, открыто отказались от участия в этих советах, а таким образом и от предложенного им СВУ в тот период участия в местном управлении, возможность которого оставалась открытой для них в продолжении двух последующих лет.

5. Будучи частью итальянского района (*ком-партименто*), зона А по необходимости рассматривалась как часть общеталианской экономики. В зону был разрешен ввоз продуктов и сырья местного происхождения, когда таковые имелись в наличии, а СВУ была предоставлена возможность участвовать в итальянских торговых соглашениях с другими странами. Денежные средства, необходимые для существования зоны и для внешней торговой деятельности, необходимой для ее экономики, предоставлялись по требованию СВУ итальянским правительством в соответствии с условиями перемирия. За эти услуги СВУ приняло на себя обязательство соблюдать, поскольку это допускалось военной обстановкой, постановления итальянского правительства в области контроля обращения итальянской валюты в зоне, а также в области ввоза и вывоза товаров. Для выполнения указанного обязательства СВУ потребовалось создать сложную систему контроля валютного обращения, импортных и экспортных лицензий и безналичных расчетов с иностранными правительствами для предупреждения выпуска лиры из этой зоны куда-либо кроме Италии. Такой контроль необходимо было ввести вдоль всей линии Моргана, к востоку от которой югославскими властями была введена своя собственная новая валюта.

6. Британское и американское правительства неизменно держались политики обеспечения наличия на управляемой СВУ территории запасов продовольствия и других предметов первой необходимости в целях предотвращения появления болезней и возникновения волнений. В отношении зоны А Венеции Джулии было подсчитано, что достижение этой цели может быть обеспечено ввозом основных продуктов питания в количестве, достаточном для выдачи пайка равного 1 000 калорий, так как остальная часть суточного питания может быть получена из местных источников. По аналогичным расчетам ввозился и ряд других предметов, как, например, уголь. Однако по формуле «болезни и волнения» отнюдь не предполагалось проводить долгосрочную программу индустриального восстановления. До июля 1947 года снабжение гражданского населения предметами первой необходимости согласно формуле (болезни и волнения) лежало

на совместной ответственности британского и американского правительств. Однако с того времени зона А Венеции Джулии, а затем и англо-американская зона Свободной Территории Триест были включены в американскую программу помощи иностранным государствам, которая обеспечила непрерывное снабжение гражданского населения предметами первой необходимости.

7. Вопрос введения реформы с целью осуществления некоторой экономии по всему аппарату зонального управления был рассмотрен мною чрезвычайно тщательно. В силу исключительной обстановки, сложившейся в результате задержки с назначением губернатора, пока еще не было возможности существенно изменить ту структуру правительственного аппарата, которая существовала еще до вступления в силу Мирного договора с Италией. Однако прилагаются все усилия для ведения административной работы в рамках существующей структуры наиболее экономным путем. Создававшаяся обстановка, однако, делает невозможным осуществление той экономии в административных расходах, которая была намечена назначенной Советом министров иностранных дел Комиссией по обследованию, которая посетила Триест в январе-феврале 1947 года.

## РАЗДЕЛ 2

### СОЗДАНИЕ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ

1. Относительно значения статья 1 Положения о временном режиме в Свободной Территории Триест (Приложение VII к Мирному договору с Италией), о которой я уже говорил, не может быть двух мнений. Временные границы Свободной Территории, поскольку это касается англо-американской зоны, фактически были признаны как англо-американскими, так и югославскими властями на местах. В соответствии с положениями статьи 1 Приложения VII эти две зоны отчетливо разделены бывшей линией Моргана, которая была признана всеми заинтересованными сторонами еще в мае 1945 года. В пределах определенной таким образом англо-американской зоны я обязан согласно Мирному договору с Италией обеспечить дальнейшее существование Союзного военного управления, но отнюдь не обязан и даже не имею никакого права создавать какое бы то ни было иное управление помимо существующего военного управления. До позднего вечера 15 сентября 1947 года ко мне ни разу не поступало требования о размещении югославских войск в англо-американской зоне после ратификации Мирного договора. Даже если такое требование и поступило бы, я не смог бы его удовлетворить ввиду связанных с этим трудностей административного характера, а также ввиду преобладающе-итальянского состава скудного населения самого города. Однако 14 сентября я действительно получил от югославских военных властей требование о пропуске через город войск, следующих в Истрию. Имея в виду беспорядки и кровопролитие, которые могли произойти в результате встречи югославских войск в данный момент с возбужденным итальянским населением, я не мог согласиться с этим требованием. Поэтому я предложил альтернативный маршрут через англо-американскую зону, лежащий вне города, с предоставлением транспортных средств до границы.

На это предложение я не получил никакого ответа. Таково было положение, когда произошли события 15-16 сентября.

2. За несколько дней до 15 сентября стало известно о предстоящей ратификации Мирного договора с Италией, и были сделаны последние приготовления для проведения в жизнь заранее составленного плана передачи управления в уступаемой территории. По соглашению с югославским военным командованием югославские войска должны были вступить в уступаемую зону на смену англо-американских войск утром 16 сентября. Благодаря такому плану обеспечивалась возможность получения всеми заинтересованными военными уведомления о том, что ратификационные грамоты фактически депонированы в Париже, и устранялась возможность путаницы, которая была возможна при передаче территории, касавшейся войск четырех различных национальностей, в ночное время. Соглашение югославских властей на этот план было получено в письменной форме в 1 час дня 14 сентября.

То, что югославское военное командование не желает придерживаться положений заключенного с нами ясно определенного соглашения, выяснилось лишь к 8 часам вечера 15 сентября. В этот час в мой штаб явился югославский офицер, якобы командированный командующим 4-й югославской армией генералом Лекичем, и передал записку на сербско-хорватском языке, извещавшую о намерении генерала Лекича ввести свои войска в уступаемые зоны в полночь, с возложением на англо-американские войска, которые он полагал застать в этой зоне, ответственности за какие бы то ни было беспорядки. В записке генерала Лекича далее заявлялось, что в тот же час югославский отряд в составе 2 000 человек, расположенный в данный момент в зоне А, но вне новой Свободной Территории, войдет в Триест и расположится там. Я немедленно распорядился о выводе всех подчиненных мне войск, с тем чтобы очистить уступаемые зоны до полуночи, и отправил к генералу Лекичу офицера для уведомления его о том, что вступление его войск в Триест не будет допущено мною ни под каким видом. В то же время я подчеркнул серьезность того положения, которое могло возникнуть при всякой попытке добиться этой цели силой, и просил генерала Лекича урегулировать этот вопрос в нормальном порядке через органы правительства. В связи с этим я должен еще раз подчеркнуть то обстоятельство, что мною не было получено никаких требований по поводу размещения югославских войск в Триесте и предоставления казарм для их расквартирования, равно как и никакого указания относительно маршрута, по которому эти войска могут прибыть, как этого можно было бы ожидать при дружественном перераспределении войск в результате вступления в силу мирного договора. Рано утром 16 сентября к одному из пограничных постов, занимаемому небольшим гарнизоном американских войск, подошла смешанная колонна югославских войск и потребовала разрешения вступить в зону. Затем, командир югославского отряда развернул головные части своих войск и представил ультиматум в устной форме, потребовав ответа в течение 15 минут. Получив от американских войск отказ в пропуске, югославская колонна к 4 часам утра отошла.

Безапелляционный тон полученной от генерала Лекича записки, форма ее вручения офи-

цером, отказавшимся не только обсуждать ее, но даже принять для доставки ответ на нее, внезапное изменение планов югославским командованием, несомненно сознававшим, что в моем распоряжении оставалось, таким образом, меньше четырех часов ночной темноты для принятия тех или иных шагов, после того как был сделан перевод его записки, а также последовавшее затем поведение югославских войск у пограничного поста, указали на необходимость постоянного наблюдения за безопасностью границ англо-американской зоны. Недружелюбный, угрожающий и агрессивный характер описанного эпизода является лишним доказательством тех трудностей и опасностей, которые могли бы возникнуть при расквартировании югославских войск среди итальянского населения Триеста.

### РАЗДЕЛ 3

## ОСНОВЫ ПОЛИТИКИ ВОЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. Со времени вступления в силу Мирного договора с Италией, политика Союзного военного управления основывалась на тезисе, что впредь до назначения губернатора Свободной Территории Триест правительственная власть, в силу статьи 1 Приложения VII Мирного договора с Италией, возлагается на союзные военные управления в соответствующих зонах. Независимо от того, предвидели или не предвидели составители Мирного договора возможность задержки более длительной, чем несколько дней или недель, между днем вступления в силу договора и днем вступления губернатора на его должность, из статьи 1 Приложения VII к Мирному договору явствует, что составителями предусматривалось продолжение функционирования военного управления в качестве временного правительства. Такое управление, естественно, должно было придерживаться демократических принципов и уважать основные свободы и основные права человека, отмеченные в Уставе Объединенных Наций и предусмотренные Мирным договором, подписанным всеми тремя правительствами, на военных начальников которых возложено управление Свободной Территорией Триест. Одним из важнейших возложенных на них обязательств является не допустить создания какого бы то ни было прецедента, который мог бы в будущем ограничить деятельность губернатора или помешать ей.

На основании такого толкования моего мандата, я разъяснил в первой выпущенной мною по вступлении на должность командующего зоной прокламации (см. Приложение А), что СВУ будет продолжать функционировать в рамках своих прежних полномочий и что существующие законы остаются в силе впредь до особого распоряжения об их изменении или замене новыми. В силу своего статуса временного правительства СВУ приняло за правило вмешиваться в существующие законоположения исключительно в тех случаях, когда такое вмешательство необходимо в интересах благополучия зоны или поддержания общественного порядка и военной безопасности.

### РАЗДЕЛ 4

## ОРГАНИЗАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ

### 1. Организация аппарата СВУ

В силу причин, изложенных в разделе 1 настоящего доклада, СВУ с самого начала сво-

его существования являлось непосредственной управляющей властью, выполнявшей функции, ранее принадлежавшие центральному итальянскому правительству в Риме. Таким образом в структуре правительственного аппарата данного района не существовало дубликата этого управления и оно не имело определенного статуса, предусмотренного итальянскими законами. Исполнительная власть в СВУ принадлежит главному представителю по гражданским делам, какую должность в настоящее время занимает бригадный генерал американской армии Риджлей Гейзер, непосредственно подчиненный командующему зоной. Местопребыванием правительства является штаб-квартира СВУ в Триесте. Ответственные должностные лица, прикомандированные к штаб-квартире, являются военнослужащими британских и американских вооруженных сил, тогда как на большинство административных и канцелярских должностей назначаются лица из местного гражданского населения, выбираемые на основании их способностей и знания итальянских законов и процедуры и во многих случаях на основании их знакомства с английским языком. Штаб-квартира подразделяется на департаменты и отделы, приблизительно соответствующие министерствам в обычных правительствах.

Вне штаб-квартиры должностные лица СВУ состоят при органах провинциальных и общинных правительств как чины контроля.

## 2. Организация управления на местах

Главой местного правительства (в отличие от центрального правительства) является районный президент, соответствующий итальянскому префекту; его деятельность контролируется ответственным должностным лицом СВУ. В помощь районному президенту придан районный совет, назначаемый СВУ и состоящий из председателя и семнадцати членов; роль этого совета чисто консультативная и его центральное управление находится в триестинской префектуре. Районное центральное управление являлось, в сущности, административным центром провинции Триест, когда эта территория была под итальянским контролем, и как таковое оно организовано и укомплектовано штатом в соответствии с итальянскими законами и административными порядками. Вся зона далее делится на шесть общин или подразделений общин, границы которых и статус установлены итальянскими законами. Каждая из них имеет свою местную администрацию, подчиненную президенту общины, который работает с помощью общинного совета и действует под контролем должностного лица СВУ.

## 3. Политическое представительство

По причинам, указанным в разделе 1 настоящего доклада, районные и общинные президенты (чиновники, получающие жалованье), а также члены советов назначаются СВУ из числа представителей крупнейших политических партий, исключая крайнюю левую ИСАФС и местную коммунистическую партию, которые отказались принять участие в местных правительственных органах, включающих представителей других партий.

## 4. Возможности рационализации аппарата управления

Ввиду близости местонахождения центрального правительственного аппарата, а также ввиду

небольшой площади не только англо-американской зоны, но и Свободной Территории Триест в целом, содержание районной организации как отдельного звена цепи правительственного аппарата является неэкономным и приводит к ненужному дублированию работы. Поэтому согласно рекомендации Триестинской комиссии по обследованию была подробно рассмотрена возможность рационализации правительственного аппарата зоны путем слияния районного управления с штаб-квартирой центрального СВУ. В результате было решено, что, несмотря на то, что такое слияние дало бы возможность значительного сокращения накладных расходов, проводить его было бы неправильным и выходящим из рамок полномочий СВУ, согласно данному ему мандату, по нижеследующим причинам:

а) Такое слияние противоречило бы вытекающему из статьи 1 Приложения VII к Мирному договору принципу сохранения *status quo* и касалось бы лишь части Свободной Территории Триест, а не всей Территории, возможно, в ущерб свободе действий губернатора в будущем.

б) СВУ было бы вынуждено провести сложное законодательство для отмены давно существующих итальянских законов и правил. Тем самым СВУ рисковало бы быть обвиненным в произвольной узурпации функций Народной ассамблеи, которая может быть избрана лишь после вступления в должность губернатора.

## 5. Организация полицейского аппарата

В 1945 году была сформирована гражданская полиция англо-американской зоны под именем Полиция Венеции Джулии. В настоящее время она состоит из двадцати трех офицеров британских и американских вооруженных сил, из которых четырнадцать были профессиональными полицейскими чинами у себя на родине, и 5 753 человека местного персонала всех чинов. Этот состав полиции образует восемь отделов и подразделен на пять географических зон. Помимо обычных полицейских обязанностей, на эту полицию возложено выполнение целого ряда функций, в том числе по фискальному контролю и несению службы на всех пограничных постах — задачи, требующей постоянного использования значительной части всего личного состава полиции. Полицейский персонал обучается по образцу лондонской городской полиции и успел приобрести среди более уравновешенных элементов населения репутацию беспристрастности, твердости и эффективности.

## РАЗДЕЛ 5

### ВНЕШНИЕ СНОШЕНИЯ

#### 1. Иностранные экономические миссии при СВУ

В настоящее время при СВУ находятся присланные Италией, Югославией и югославской зоной Свободной Территории Триест миссии, уполномоченные заниматься экономическими и связанными с экономикой проблемами, представляющими собой обоюдный интерес как для их собственных правительств, так и для СВУ. Итальянская миссия прибыла вскоре после ратификации Мирного договора. К настоящему времени достигнуты соглашения по целому ряду повседневных проблем и заканчиваются переговоры относительно временных соглашений по управлению железными дорогами и почтой и по

обслуживанию зоны средствами электросвязи. На основании неофициального соглашения коммерческие операции и движение товаров местного происхождения между Италией и зоной продолжают, как они были до вступления в силу Мирного договора. Заключение окончательных соглашений по указанным и другим экономическим вопросам задерживается, однако, в ожидании решения относительно предоставления кредитов и иностранной валюты для погашения расходов, связанных с функционированием зоны.

Совещания между миссией югославского военного управления и СВУ происходят еженедельно. При этом не замедлило выявиться коренное расхождение мнений в отношении необходимости рассматривать обе зоны как отдельные экономические единицы, на чем настаивает СВУ. Однако уже достигнуто соглашение, в силу которого устраиваются помехи к беспрепятственному движению жителей Свободной Территории Триест через границу между зонами, а также к обмену товарами и продуктами в пределах валютных контрольных мероприятий и правил, по необходимости установленных СВУ, чтобы запретить вывоз из англо-американской зоны дефицитных товаров.

Некоторая задержка с открытием в Триесте югославской (белградской) правительственной миссии произошла из-за того, что командующий зоной был принужден просить г-на Рудольфа Курелича, исполняющего обязанности главы миссии, покинуть зону, после того как г-н Курелич устроил 17 октября 1947 г. пресс-конференцию, на которой им был сделан ряд заявлений необоснованного и провокационного характера в том смысле, что Союзным военным управлением чинились препятствия к участию Югославии в триестинской ярмарке образцов. Однако в скором времени начнется обмен мнениями по многим вопросам.

## 2. Защита за границей интересов резидентов англо-американской зоны

Ввиду того что большинство резидентов Триеста, равно как и большинство коммерческих предприятий продолжают поддерживать связь с Италией и, таким образом, продолжают пользоваться в известной мере защитой Италии, эта проблема пока что не является острой. Однако в тех случаях, где требуется защита за границей, СВУ готово либо само предпринять соответствующие шаги (когда дело касается иностранного государства, имеющего экономическую миссию в Триесте), либо просить надлежащее британское или американское посольство или консульство сделать это от его имени.

### РАЗДЕЛ 6

#### ОБЩЕСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Относиться с полнейшим уважением к основным правам человека — является обязанностью СВУ. Поэтому мною принято за правило придерживаться принципов свободы слова, свободы собрания и печати, поскольку они не препятствуют выполнению СВУ его первейшей обязанности по поддержанию законности и порядка. Публичные политические собрания обычно разрешаются на следующих условиях:

а) Время и место каждого собрания должны быть ясно указаны и разрешение СВУ должно быть испрашено заблаговременно.

б) Организаторы собрания должны быть готовы представить приемлемые СВУ гарантии в том, что не будет никаких подстрекательств к беспорядкам, возмущениям или неуважению существующих законов и правительственных органов зоны.

2. В отношении местной печати не существует никакой цензуры, однако действующие законы предусматривают наказания за появление в печати материала, рассчитанного на создание угрозы общественной безопасности, либо нанесение ущерба британским и американским вооруженным силам или же правительству зоны, или проявляющего неуважение к таковым. Несмотря на то что славянско-коммунистические элементы печати занимаются едва ли не каждодневным поношением и оскорблением СВУ, гражданской полицией и британских и американских правительственных органов, СВУ воздерживалось в продолжение отчетного периода от преследования лиц, ответственных за такие органы печати. Однако, начиная с 11 октября, было запрещено распространение в зоне оскорбительного и непристойного псевдо-юмористического издания *L'Innocente*, печатаемого в Фиуме на итальянском языке. Эта газета опубликовала в связи с предстоящим судебным разбирательством статью, рассчитанную на подстрекательство к насилию и беспорядкам в зоне. В отношении публичных политических собраний, созываемых на очерченных выше условиях, допускалась возможно широкая свобода; однако ввиду постоянной атмосферы напряженности в зоне и продолжающейся непримиримой вражды между итальянским и славянско-коммунистическим элементами населения пришлось весьма тщательно рассматривать прошения о разрешении уличных парадов, процессий и тому подобных демонстраций, а в некоторых случаях и запрещать таковые. За период с 15 сентября по 31 декабря по прошениям о проведении публичных собраний (в том числе с политическими, социальными и спортивными целями) вынесены нижеследующие решения:

	Дано разрешений	Отказано
По прошениям славянских и коммунистических организаций . . . . .	180	12
По прошениям «независимых» партий . . . . .	16	1
По прошениям проитальянских организаций . . . . .	130	5

Ввиду растущей тенденции пользования политическими собраниями как предлогом для сбора и участия в парадах лиц в военных и полувойенных формах, признано необходимым принять меры к соблюдению действующего закона, запрещающего недозволенное ношение таких форм. Владение без соответствующего разрешения огнестрельным оружием, аммуницией, ручными гранатами и тому подобным смертоносным оружием запрещено под угрозой тяжкого наказания. Случаи бросания бомб в общественные собрания, причинения ущерба имуществу посредством взрывчатых веществ и тому подобных преступлений отражают печальную политическую незрелость и отсутствие чувства социальной ответственности среди некоторых элементов обеих враждующих сторон. Следует подчеркнуть, что как до, так и после вступления в силу Мирного

договора с Италией, среди участников в подобных инцидентах выделялись буняны из рядов итальянской молодежи, за деятельность которых в большой мере должны отвечать более старшие элементы. Было необходимо, кроме того, принять меры против отдельных лиц, виновных в запугивании или подстрекательстве к беспорядкам в связи с забастовками, мотивы которых, как было с ясностью установлено, были политические и не были связаны с подлинными экономическими или рабочими условиями. Если не считать преступлений и беспорядков политического или подполитического характера, есть основания утверждать, что в отношении статистики преступности зона выгодно отличается от прочих районов южной Европы.

#### РАЗДЕЛ 7

### УСЛОВИЯ ПРОЖИВАНИЯ, ВЪЕЗДА И ВЫЕЗДА

СВУ не считало себя уполномоченным рассматривать прошения о предоставлении гражданства Свободной Территории и выносить постановления по таковым. Однако СВУ предприняло ряд шагов в целях предупреждения роста численности населения зоны в период его управления за счет не разрешенной инфильтрации извне. Для этой цели в отношении лиц, проживавших на Территории на 15 сентября 1947 г., равно как и лиц, имеющих законное право на возвращение в Территорию, введена система удостоверений личности, снабженных печатью. Аналогичная система принята в югославской зоне, причем достигнуто соглашение о предоставлении права беспрепятственного передвижения в обеих зонах лицам, имеющим карточки с печатью, выданные любым из военных управлений, с соблюдением некоторых мер предосторожности. Тем временем, впрямь до вступления в силу снабженных печатью удостоверений, свободное движение между обеими зонами разрешается всем тем, кто имеет удостоверение личности, выданное СВУ и югославским военным управлением до 15 сентября 1947 г. как резидентам зоны А и зоны В Венеции Джулии. О размерах движения населения между отдельными зонами можно судить по тому обстоятельству, что со дня вступления в силу Мирного договора в среднем ежемесячно отмечается переход границы у контрольных постов на дорогах, связывающих обе зоны, 70 656 лицами. В это число, разумеется, входят лица, живущие в непосредственной близости к границе, которые вынуждены переходить ее постоянно в порядке выполнения своей повседневной работы.

Лица, не имеющие удостоверений личности за соответствующей печатью, должны для въезда в зону и движения внутри зоны получать от СВУ разрешение на въезд или аналогичные документы. Ввиду связи, существующей между населением зоны и другими странами, в частности Италией, СВУ стремится сделать порядок получения разрешений на въезд по возможности простым и быстрым. В настоящее время уже действует упрощенная процедура въезда и выезда из Италии, и СВУ надеется, что аналогичный порядок соглашения будет вскоре применяться на основе взаимности и в отношении Югославии.

Приложение В, дающее численность лиц всех национальностей, переход которых через границы англо-американской зоны с Италией и Юго-

славией был зарегистрирован в течение последних трех месяцев, позволяет судить о связи населения этих зон с указанными двумя государствами.

#### РАЗДЕЛ 8

### ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

#### 1. Историческая справка

Население англо-американской зоны насчитывает 300 000 душ, из которых около 260 000 проживают в городе Триест. Существование населения зоны зависит от ввоза запасов продовольствия и сырья извне. Если не считать судостроения и сравнительно немногочисленных отраслей обрабатывающей промышленности, можно сказать, что благосостояние зоны до настоящего времени основывалось на такой коммерческой деятельности, как например, паромное, страхование и комиссионные и банковские операции. В результате разрушений, причиненных войной, изменений в социальной и экономической структуре Центральной и Восточной Европы и воздержания капиталистов от инвестирования в районе, управляемом временным правительством, и не имеющем уверенности в будущем, торговая жизнь города в настоящее время стоит на уровне много ниже довоенного. Вследствие этого положения наблюдается большая безработица, в частности среди конторских и прочих служащих, не имеющих специальной подготовки и непригодных для физического труда.

#### 2. Экономическая политика СВУ

Экономическая политика СВУ имеет целью предупреждение возникновения в зоне болезней и волнений в период функционирования военного управления. Ввиду этого усилия СВУ в экономической области направлены главным образом на следующее:

- а) Обеспечение наличия достаточных запасов продовольствия и прочих необходимых товаров по доступным ценам.
- б) Обеспечение функционирования жизненно необходимых услуг.
- в) Предупреждение, по возможности, роста безработицы.

Мандат СВУ является в основном краткосрочным и не допускает возможности осуществления какой-либо далеко идущей программы экономического восстановления. Главными причинами такого ограничения являются нижеследующие:

- 1) Суммы, необходимые для погашения расходов, связанных с функционированием зоны, предоставляются частично Соединенными Штатами в форме помощи товарами, а частично авансами, получаемыми от итальянского правительства на условиях, являющихся предметом до сих пор незаконченных переговоров. Статья 11 Приложения VII к Мирному договору не дает указаний относительно методов и сроков погашения таких авансов будущим правительством Свободной Территории. Поэтому за отсутствием иной альтернативы, СВУ вынуждено ограничивать свои расходы тем минимумом, который требуется для исполнения его обязанностей по принятой формуле «не допускать эпидемий и беспорядков».
- 2) Сформулирование долгосрочного экономического плана будет одной из основных задач будущего правительства. Можно сказать, что

судьба Территории будет зависеть скорее от практичности или непрактичности такого плана, чем от каких-либо других факторов. При таких обстоятельствах было бы явно неправильным для СВУ вступить на такой путь деятельности, который неминуемо свяжет руки правительству-премьеру в области выполнения столь важной ответственности.

ш) Во всяком случае было бы невозможно для временного правительства гарантировать то финансовое и коммерческое обеспечение, которое потребовали бы сторонники той или иной долгосрочной программы.

### 3. *Снабжение продовольствием и прочими необходимыми товарами*

Целью СВУ является обеспечить рабочему населению зоны средний ежедневный паек, равный не менее чем 2 100 калорий, а также обеспечить в достаточном количестве топливо для домашнего употребления. Рацион, оцениваемый в 1 000 калорий, обеспечивается по чрезвычайно низкой цене за счет запасов, ввозимых по американской программе помощи иностранным государствам. Небезынтересно отметить, что за время отчетного периода (три с половиной месяца) в эту зону были доставлены нижеследующие виды товарной помощи из Соединенных Штатов:

	Метрических тонн
Пшеницы и муки . . . . .	17 000
Сала . . . . .	5 490
Консервированного мяса . . . . .	308,5
Сгущенного молока .. . . .	902
Сушеных овощей . . . . .	198
Угля . . . . .	45 836
Кислот жирного ряда (производство мыла) . . . . .	164
Молока в порошке . . . . .	146

Эти товары продаются населению через розничные магазины по контролируемым ценам, причем вырученные от продажи суммы идут по усмотрению администратора Американской помощи иностранным государствам на всевозможные работы, предпринимаемые на месте в интересах населения.

Подсчитано, что остальная часть ежедневного питания сверх того, что обеспечивается Американской помощью иностранным государствам, может приобретаться на месте, хотя и по более высоким ценам, чем это желательно. Вопрос о дальнейшем распространении системы рациионирования и контроля над ценами в целях снижения их в отношении некоторых видов товаров, продающихся на свободном рынке, рассматриваются в настоящее время. Однако приходится считать с тем обстоятельством, что главным источником продовольствия зоны всегда была и продолжает быть северовосточная Италия, где цены все еще находятся на чрезвычайно высоком уровне. Нельзя рассчитывать на то, чтобы итальянцы-оптовики продавали товары в ту зону, где предлагаемые за них цены стоят ниже тех цен, которые они могут получить в других местах.

Поэтому очевидно, что пока цены в Италии остаются на нынешнем высоком уровне единственным средством снижения стоимости суточ-

ного пропитания в зоне, если не считать нежелательного метода субсидирования торговли, было бы увеличение калорийного содержания пайка, импортируемого за счет Соединенных Штатов.

### 4. *Торговля с Италией*

Ввиду исторической и экономической связи между Триестом и северовосточной Италией, а также того факта, что большинство коммерческих предприятий Триеста зависит от итальянского капитала, подавляющая часть товарооборота падает на Италию. Небезынтересно отметить, что средняя ежемесячная задолженность триестских банков итальянским банкам доходит примерно до 1 500 миллионов итальянских лир.

### 5. *Торговля с Югославией и югославской зоной Свободной Территории*

Политика СВУ предусматривает всемерное поощрение торговли с соседями с использованием всех возможностей для импорта полезных товаров. Несмотря на данное итальянскому правительству обязательство придерживаться системы импортных и экспортных лицензий и производства платежей посредством клиринговых расчетов, опыт показал, что принятая в настоящее время практика накладывает на торговлю весьма небольшие реальные ограничения. Кроме того, СВУ всегда готово рассматривать всякие предложения относительно улучшения существующих соглашений, в целях сокращения неудобств, но при условии сохранения принципов, на которых покоятся существующие соглашения. Средняя ежемесячная сумма стоимости сделок, проходящих по клиринговому счету с Югославией и югославской зоной за отчетный период, такова:

Импорт: 267,5 миллиона лир;  
Экспорт: 250 миллионов лир.

### 6. *Торговля со странами Центральной Европы.*

СВУ пользуется и впредь будет пользоваться всякой возможностью для заключения торговых соглашений с другими европейскими странами. Однако недостаток иностранной валюты, равно как и сравнительно небольшое количество готовых изделий и продуктов, которые в настоящее время могут вывозиться из зоны (за исключением вывоза в Италию), в общем, сводят такие возможности к сделкам по импорту необходимых товаров в пределах получаемых портовых сборов.

Союзное военное управление заключило финансовое соглашение с Чехословакией, по которому последняя разрешает вывоз ряда материалов и продуктов в Триест в обмен за предоставление местными банками кредитов для пользования Чехословакией триестским портом. СВУ разрешило местным импортерам ввозить наиболее дефицитные виды товаров, необходимых для реконструкции и общего восстановления. В число таких товаров входят лес, стекло, строительная сталь, сахар и другие продукты. Все подобные соглашения заключаются Триестской торговой палатой.

### 7. *Сравнительные данные по торговле*

В приложении С приводится таблица сравнительных данных о торговле с Италией, Югославией (включая югославскую зону) и с другими государствами.

## 8. Промышленность

С созданием Свободной Территории Триест Италия потеряла ряд важных промышленных предприятий, в том числе судостроительные верфи Кантьери Риунити дел'Адриатики, содовый завод Солвей и маслособый завод по масличным семенам Прима Сприматура в Монфальконе, бумагопрядильную и ткацкую фабрику Котониичио Триестино в Горице и Рончи, а также шелкопрядильную промышленность района Градиска.

Из остающихся промышленных предприятий все расположены в Триесте, за исключением судостроительной верфи Кантьери Риунити дел'Адриатики, двух-трех верфей для постройки небольших судов в Муджии и каменоломен и мраморных карьеров в районе Аурисины.

Важнейшими промышленными предприятиями в Триесте являются судостроительная верфь в Сан Марко и завод судовых машин в Сан Андреа, принадлежащих Кантьери Риунити дел'Адриатики, судоремонтная верфь Арсенале Триестино, сталелитейный завод Ильва д'Аквила и нефтеочистительные заводы компании Стандарт ойл, маслособый завод по масличным семенам Гаслини и джутовая и пенькопрядильная и ткацкая фабрика Ютифичио е Канапафичио Триестины.

Предприятия второстепенной категории включают консервные фабрики, производства красок и лаков, мыла, фармацевтических товаров, механических изделий и мебели.

Начиная с 15 сентября 1947 г. наиболее значительным новым фактором явилось снижение цен, которое началось в ноябре в результате ограничения банковского кредита, появления на рынке в большом количестве некоторых видов товаров, вызванного повысившимся ввозом продуктов в плане помощи населению, а также ряда других причин. Это отразилось главным образом на пищевой, ликерно-водочной и мыловаренной отраслях промышленности. В результате снижения покупательского спроса со стороны населения, которое, имея в настоящее время меньше свободных средств, ждет стабилизации цен на новом, более низком уровне, на руках у фабрикантов накопился обширный инвентарь. В то же время цены на многие основные виды материалов снизились, и те из них, которые к настоящему времени оказались бы использованными, если бы не сокращение торговли, продолжают лежать на складах и могут быть обращены в готовые изделия лишь со значительным убытком.

Из такого положения вытекают два последствия. Во-первых, увольнение известного числа рабочих, во-вторых, растущее число прошений о выдаче промышленных ссуд. При таких обстоятельствах и при отсутствии уверенности в будущем не удивительно, что те, кто могли бы вложить капитал в предприятия, воздерживаются от новых инвестиций.

С другой стороны, за время того же периода наблюдалось тесное сотрудничество с американскими властями в Вене с целью импорта в Триест сырья для переработки его в такие готовые изделия, которые до настоящего времени ввозились непосредственно в Австрию. Ходу переговоров существенно содействовало прибытие из Вены представителя для связи и хотя никаких соглашений еще не достигнуто, сочувственная позиция американских властей вселяет надежду на достижение того или иного успеха в ближайшем будущем.

Между 11 и 26 октября состоялась промышленная ярмарка Мостра ди Триесте, вызвавшая большой интерес у населения в целом. За несколько часов до открытия ярмарки Комитет торговой палаты поднял вопрос относительно двух югославских экспонатов, которые, по мнению Комитета, могли вызвать беспорядки в силу их националистического характера. Эти экспонаты состояли из фрески и географической карты Югославии, по предложению СВУ они были видоизменены и таким образом недоразумение было улажено. Несмотря на то что позднее этот инцидент был использован в политических целях, первая, повидимому, за последние двадцать пять лет триестинская ярмарка оказалась весьма успешной, получив благоприятные отзывы в газетах, представляющих все оттенки общественного мнения.

## 9. Торговля

Во время совещаний с итальянской и югославской экономическими миссиями последние снабжались информацией относительно потребности зоны в отношении сырья; однако торговые сделки замедлялись в ожидании финансового соглашения относительно условий платежа. В течение этого периода было закончено распределение хлопка, полученного из Соединенных Штатов, который перерабатывается теперь на фабриках в Италии. Установлен правовой статус предприятия Энте Петроли Триестино, являющегося оптовым агентством по распределению нефтепродуктов. Снабжение шинами в зоне улучшилось настолько, что к концу ноября 1947 года был снят запрет на торговлю ими для велосипедов, мотоциклов, автомашин и небольших грузовиков.

## 10. Меры борьбы с безработицей

За отчетный период число безработных упорно держалось на уровне приблизительно 25 000 человек. Кроме того, до конца зимы предвидится некоторое сезонное увеличение этой цифры. СВУ поставило себе задачу снизить указанную цифру путем стимулирования промышленности, а также путем организации и финансирования полезных общественных работ, рассчитанных на предоставление работы возможно большему числу рабочих. Программа также предусматривает организацию подготовительных курсов для обучения конторских служащих и женщин профессиям и ремеслам, находящим спрос в настоящее время, а также для подготовки их к эмиграции. В этих целях утверждена программа общественных работ, рассчитанная на первые шесть месяцев существования зоны. Стоимость этой программы выразится по смете в 6 миллиардов лир. Намечаемая работа включает жилищное строительство, строительство школ и больниц, дорог и мостов, восстановление железнодорожной сети, а также освоение и осушку земель и лесонасаждение. На этих работах занято от 7 000 до 8 000 рабочих. Кроме того составлена программа субсидирования промышленности посредством ссуд в пределах 2 миллиардов лир. Выполнение этой программы позволит ряду намеченных предприятий произвести ремонт и техническое перевооружение заводов и фабрик, находящихся в настоящее время в неудовлетворительном состоянии. Это позволит им принять на работу несколько тысяч новых рабочих. К сожалению, задержка с окончанием переговоров с итальянским правительством относительно обеспечения

СВУ валютой тормозит выполнение этого проекта.

### 11. Реакция местных кругов на экономическое положение

Непредвиденное, беспримерное и ненормальное положение, которое поневоле возникло в результате перерыва между вступлением в силу Мирного договора и назначением и вступлением в должность губернатора, естественно увеличивает трудности общего урегулирования имеющихся вопросов, в защиту чего не приводилось и не может быть приведено ни одного довода положительного экономического характера. Тем не менее среди триестских деловых кругов начинают проявляться признаки готовности примириться с ситуацией и построить в обуславливаемых ею узких рамках новое хозяйство Свободной Территории Триест. Неуверенность в политическом будущем, взаимное недоверие к политическим мотивам, объясняющим то, что в нормальной обстановке расценивалось бы как объективная экономическая деятельность, являются тем не менее задерживающими факторами в области восстановления коммерческой и промышленной жизни.

Среди более уравновешенных элементов населения появилась действительная уверенность в желании и способности СВУ действовать в их интересах. Повидимому более активное участие местных предпринимателей в деле восстановления зоны задерживается не столько недовольством существующим положением, сколько неуверенностью в будущем.

## РАЗДЕЛ 9

### ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

#### 1. Общая характеристика

15 сентября 1947 г. в соответствии с условиями перемирия с итальянского правительства была снята ответственность за расходы, связанные с функционированием англо-американской зоны. Ввиду этого финансовым отделом СВУ была введена совершенно новая система ведения отчетности.

С самого начала стало ясно, что обыкновенные и чрезвычайные расходы, которые по необходимости будет нести СВУ, будут гораздо выше тех, которые предвиделись Триестской комиссией по обследованию, тогда как поступления весьма значительно сократятся. Это объяснялось тем, что Комиссия предполагала, что немедленно по создании Свободной Территории Триест будет проведен ряд рекомендованных административных и фискальных реформ, а также, что будет приступлено без задержки к осуществлению долгосрочной экономической политики. Такие мероприятия повлекли бы за собой отмену некоторых давно установленных итальянских законов и правил, а также реорганизацию всей хозяйственной структуры территории. Однако осуществление этих мер превышало бы полномочия СВУ, являющегося временным управлением, отнюдь не представляющим ни будущее правительство Свободной Территории Триест, ни его население в целом.

#### 2. Полугодовой бюджет СВУ

Согласно бюджету СВУ на первое полугодие существования зоны предвидится нижеследующее финансовое положение:

Поступления . . . . .	3 миллиарда лир
Обыкновенные расходы . . . . .	10 миллиардов лир
Чрезвычайные расходы . . . . .	8 миллиардов лир
Общественные работы . . . . .	6 миллиардов лир
Промышленные ссуды . . . . .	2 миллиарда лир
Дефицит . . . . .	15 миллиардов лир

Высокая цифра обыкновенных расходов управления по сравнению с аналогичными расходами по итальянскому району такой же площади и с таким же населением объясняется главным образом нижеследующими причинами:

а) Существованием центрального правительства зоны в качестве надстройки над итальянским провинциальным управлением.

б) Существованием местного правительственного аппарата, учрежденного и управляемого согласно итальянскому законодательству.

Вышеприведенная смета чрезвычайных расходов включает стоимость осуществления программы СВУ по общественным работам и ссудам промышленным предприятиям, которая разбирается ниже в настоящем докладе.

### 3. Обеспечение финансовых средств

На основании статьи 11 Приложения VII к Мирному договору Италия обязана удовлетворять нужды зоны в иностранных валютах и в валюте на условиях не менее благоприятных чем те, которые применяются к Италии. Точное толкование указанного положения продолжает выясняться в порядке переговоров между СВУ и итальянским правительством, до завершения которых предоставляются на временном основании периодические авансы в лирах для покрытия повседневных расходов управления зоной.

Тем не менее СВУ стало на ту точку зрения, что поскольку итальянское правительство продолжает удовлетворять нужды зоны в лире и иностранных валютах необходимо строго соблюдать итальянские контрольные правила в отношении валюты и иностранных девизов. Именно этим обязательством объясняется необходимость импортных и экспортных лицензий и расчетов посредством клиринговых счетов, которые применяются в отношении всех коммерческих сделок со всеми странами кроме Италии, с вытекающим отсюда административным делением Свободной Территории на две зоны.

## РАЗДЕЛ 10

### ОРГАНИЗАЦИЯ ПОРТА

1. Присутствие в послевоенный период союзных войск в Северной Италии и Австрии, равно как и возложенная на оккупационные власти ответственность за беспрепятственное движение большого количества товаров ЮНРРА, сделали непосредственный военный контроль над портом Триеста делом чрезвычайной важности. Поэтому в период с июня 1945 года по сентябрь 1947 года порт управлялся так называемым Комитетом по контролю над портом, председатель которого, офицер британского военно-морского флота, ве-

дал его работой и был подчинен непосредственно союзным военным и военно-морским властям. Однако после ратификации Мирного договора, я пришел к заключению, что обстановка изменилась настолько, чтобы позволить сделать шаг в сторону передачи порта в ведение гражданских властей, в результате чего была учреждена ниже следующая организация:

а) Офицер британского военно-морского флота, заведующий портом, был назначен директором порта и как таковой подчинен РПГД, со статусом отдела СВУ.

б) Правление организации Магазины Джене-рала, полугосударственного органа, с правлением, состоящим частью из правительственных чиновников, а частью из видных представителей триестских деловых групп, и выполнявшей до прибытия союзников в 1945 году различные организационные функции на территории порта (исключая его акваторию), было реорганизовано путем включения военных и гражданских представителей СВУ.

с) Капитан порта, при прежней организации подчиненный районному комиссару в Триесте, стал подчинен непосредственно директору порта. Заведывание буксирами и эксплуатация их, заведывание деятельностью пилотов и тому подобные функции, ранее выполнявшиеся офицером военно-морского флота, заведующим портом, были переданы капитану порта.

2. Вышеперечисленные мероприятия обеспечили установление более нормальных условий и улучшили управление, подчинив организацию полностью директору порта, как заведующему отделом СВУ.

#### РАЗДЕЛ 11

### ОРГАНИЗАЦИЯ ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ

1. До 15 сентября 1947 года вся железнодорожная сеть зоны А Венеции Джулии находилась под непосредственным надзором военных властей, подчиняясь общему военному контролю союзных вооруженных сил, находившихся в то время в Италии.

После указанного числа контроль над всей железнодорожной сетью англо-американской зоны Свободной Территории Триест перешел в руки вновь созданной дирекции железнодорожной сети, подчиненной непосредственно СВУ. Хотя функционирующие в англо-американской зоне железные дороги получили автономию, тем не менее, по ряду технических и административных причин, было признано необходимым оставить без изменения их статус кво в смысле взаимоотношений с итальянскими государственными железными дорогами. Итальянские государственные железные дороги продолжали обслуживать железные дороги зоны среди прочего штатом гражданских служащих, а также поставлять сырье или полуфабрикаты, топливо, смазочные средства и прочие материалы, необходимые для эксплуатации железных дорог Свободной Территории и подвижной состав для внутреннего пользования в пределах Свободной Территории Триест. Эксплуатируется также подвижной состав и железнодорожные материалы, упомянутые в статье 17 Приложения X к Мирному договору, причем не делается никаких попыток распределить таковые в соответствии с указанной статьей впредь до вступления губернатора в его обязанности.

Все расходы, оплачиваемые итальянскими государственными железными дорогами, и все суммы, подлежащие уплате им за предоставляемые услуги, кредитуются и дебитуются на счет железных дорог Свободной Территории, окончательный расчет по которому производится между собой итальянским правительством и правительством Свободной Территории Триест. Несмотря на то, что формальное соглашение с итальянским правительством все еще не заключено, указанный порядок проводится в жизнь.

2. Ведутся также переговоры с югославским правительством, через его экономическую миссию, относительно урегулирования сквозных пограничных железнодорожных перевозок, равно как и по другим нерешенным вопросам.

#### РАЗДЕЛ 12

### ПОЧТА И ЭЛЕКТРОСВЯЗЬ

1. Создание самостоятельной почтовой организации и организации электросвязи в зоне в переходный период подчинения территории контролю СВУ было признано нецелесообразным, так как вполне очевидно, что это одна из тех задач, которые необходимо оставить на решение будущего правительства Свободной Территории Триест. Поэтому, прежнее итальянское государственное обслуживание, в том числе почта, магистраль междугородного телефонного сообщения, равно как и установка телефонных линий, продолжают работать под опекой итальянского правительства на основании формально еще не ратифицированного соглашения.

2. Частные телефонные и телеграфные предприятия, работавшие до ратификации Мирного договора по соглашению с итальянским правительством, продолжают функционировать; однако в настоящее время предприняты шаги для пересмотра уставов этих предприятий в целях обеспечения их действительности в продолжении функционирования СВУ, не предпринимая политики в отношении их будущего правительства. Радио Триест, ранее входившее в итальянскую радиосеть, в настоящее время подчинено СВУ.

#### РАЗДЕЛ 13

### КОММУНАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### 1. *Снабжение электроэнергией*

Англо-американская зона снабжается электроэнергией главным образом гидроэлектростанцией на реке Изонцо у Доблары и Плавы в Югославии, а также агрегатом электростанций в Санта Кроче и Челлина на реке Пиаве, в северо-восточной Италии. Снабжение электроэнергией производится на месте через корпорацию Селвег, которая является филиалом итальянской компании Саде. Я не считал правильным открыть трехсторонние переговоры с итальянским и югославским правительствами относительно снабжения территории электроэнергией в соответствии с Приложением IX к Мирному договору ввиду того обстоятельства, что СВУ не уполномочено выступать, представителем постоянного правительства Свободной Территории Триест.

#### 2. *Водоснабжение*

Характерной особенностью системы водоснабжения зоны является зависимость ее от электроэнергии из вышеуказанных источников для ра-

боты водокачек. Поэтому, снабжение водой по необходимости зависит от количества электроэнергии, которое может быть получено извне Территории, а в продолжение отчетного периода сплошь и рядом это количество оказывалось недостаточным. Поэтому, в настоящее время рассматривается в целях улучшения водоснабжения вопрос о покупке и установке дизелевых генераторов.

### 3. Снабжение газом

В начале отчетного периода снабжение газом стояло на критическом уровне, однако, прибытие значительного количества соответствующего угля из Соединенных Штатов позволило установить с октября 1947 года восемнадцатичасовое обслуживание потребителя. Такое обслуживание в будущем может быть обеспечено только при условии доставки запасов высококачественного угля. Уже заказано новое газохранилище, емкость в 40 000 кубических метров, которое предполагается пустить в эксплуатацию к концу 1948 года.

## РАЗДЕЛ 14

### ОБЩЕСТВЕННЫЕ РАБОТЫ

1. Незадолго до начала периода, охватываемого настоящим докладом, отдел общественных работ при СВУ был заново реорганизован и укрупнен новыми служащими в результате обнаружения ряда злоупотреблений, имевших место еще до создания Свободной Территории Триест.

2. В разделе настоящего доклада, посвященном экономическим вопросам, уже говорилось о программе общественных работ, утвержденной на полугодие, начавшееся в прошлом сентябре. Эта программа была составлена так, чтобы обеспечить за счет всей стоимости программы возможно большее число занятых ею рабочих, а также, чтобы намеченные работы оправдывались необходимостью. По предварительной смете стоимость программы исчисляется в 6 миллиардов лир, а самое выполнение программы зависит не столько от какого-либо недостатка в рабочей силе, квалифицированной или неквалифицированной, сколько от наличия указанных денежных средств.

3. Статистические данные о работе как законченной, так и незаконченной, приводятся в приложении D.

## РАЗДЕЛ 15

### ТРУД

1. О проблеме безработицы, как она отражается на хозяйстве зоны и на общественной безопасности, уже говорилось в настоящем докладе. Ниже приводится справка о возникавших за отчетный период рабочих конфликтах.

2. События в области труда разворачиваются на фоне соперничества двух организаций, а именно некоммунистической Камера дел Лаворо и коммунистической Синдикати Унити. Последняя отличается сильным славянофильским уклоном и мечтает в конечном итоге взять на себя руководство трудящимися Свободной Территории Триест. Немедленно после ратификации Мирного договора эта организация вызвала забастовку на судостроительной верфи Сан-Марко, главная

причина которой была политическая, а не серьезное недовольство рабочих нанимателями. С поддержкой коммунистической печати и политических организаций, Синдикати Унити пыталась превратить эту стачку в общую забастовку, что им удалось лишь частично, так как магазины и органы коммунального обслуживания продолжали работать. Однако порт оставался закрытым до 24 сентября, когда СВУ удалось добиться разрешения вопроса. Эта забастовка носила явно и цинично политический характер, чуждый требованиям благосостояния рабочих или интересам экономики Территории, и, как таковая, не была популярной. После ее провала и до конца года серьезных забастовок отмечено не было, несмотря на то, что этот период прошел под знаком взаимной вражды вышеуказанных двух соперничающих профсоюзов.

3. В течение отчетного периода ввоз рабочей силы неуклонно шел на убыль, что видно из следующих данных:

Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
1 708	1 606	1 144	964

4. С сентября месяца СВУ осуществляет широкий план социального страхования его гражданских служащих.

5. Технической школой дается профессиональная подготовка в плане борьбы с безработицей и в целях направления рабочих на те профессии или ремесла, которые обещают более широкие возможности.

6. В приложении D приводится перечень предпринятых общественных работ с указанием числа занятых на них рабочих.

## РАЗДЕЛ 16

### НАРОДНОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

1. Через посредство заведующего отделом народного здравоохранения СВУ руководит общей политикой в области народного здравоохранения, а также работой местных врачей, причем главные районные врач и ветеринар работают в повседневном сотрудничестве с отделом общественного здравоохранения.

2. Общее состояние здоровья населения зоны было удовлетворительно, а заболеваемость в этой зоне была значительно ниже, чем в большинстве таких же городов Европы. Однако заболеваемость туберкулезом все еще держится на высоком уровне, причем число новых заболеваний колебалось между 55 и 75 в месяц. Поэтому в настоящее время рассматривается возможность учреждения новой больницы для туберкулезных и этот проект включен в программу народного здравоохранения.

3. Первая помощь налажена хорошо благодаря усилиям делегации итальянского Красного Креста, работающей под руководством местного комитета. Кроме того, итальянский Красный Крест бесплатно раздает нуждающимся одежду и предметы медицинского снабжения и предоставляет услуги штата компетентных медицинских работников в пропускном беженском центре. Еще одна допущенная к работе национальная организация Красного Креста, а именно, югославский Красный Крест, взяла на себя ответственность за работу по попечению о следующих через территорию беженцах, а также и за такую

работу среди славянского населения зоны. Поддерживается тесный контакт с Всемирной организацией здравоохранения в Женеве. Вслед за возникновением эпидемии в Египте был проведен целый ряд противохолерных мероприятий в соответствии с новейшими международными соглашениями в области гигиены и санитарии.

4. Врачи города Триест зарегистрированы в особом списке, который ведется объединением врачей, состоящим из председателя и пяти членов, выбираемых другими практикующими врачами.

5. Помощь пациентам, не имеющим возможности платить за лечение в больнице, оказывается общиной, в которой они проживают. В этой работе принимают участие также и различные организации по социальному страхованию. Установлена особая система обслуживания, позволяющая неимущим получать бесплатно в случае необходимости пенициллин и стрептомицин.

6. В главной больнице Триеста организованы курсы практической подготовки студентов-медиков и медицинских сестер. Ближайший медицинский факультет, однако, находится в городе Падуа.

7. В приложении Е приводятся некоторые статистические данные по заболеваниям за отчетный период.

#### РАЗДЕЛ 17

##### НАРОДНОЕ ПРОСВЕЩЕНИЕ

1. Давно установлено, что всякая система народного просвещения, чтобы быть эффективной должна пользоваться поддержкой населения и быть тесно связанной с существующим общественным строем. По этой причине СВУ занялось тщательным изучением этой проблемы, очень осложненной различиями идеологического, национального и лингвистического характера, которые делят население на коммунистов и некоммунистов, на славян и итальянцев.

В соответствии со своей политикой в других административных областях, СВУ решило оставить введение коренных перемен на усмотрение губернатора, и пыталось сохранить в общем систему народного образования, существовавшую к моменту ратификации Мирного договора. Кроме того, СВУ ввело преподавание словенского языка в начальных и средних школах в деревнях и в тех районах города Триест, которые имеют преимущественно славянское население. С другой стороны, славянско-коммунистическое меньшинство сделало все что могло для внедрения коммунистической доктрины в обучение триестской молодежи. Местная коммунистическая партия, со всеми своими отделениями и фронтами, постоянно оказывала давление на учителей-словенцев, заставляя их не только пропагандировать коммунистическую доктрину, но также и внедрять ту мысль, что Великобритания и Соединенные Штаты являются реакционно-фашистскими государствами в противоположность тем государствам, которые исповедуют коммунистическую веру. С давлением такого рода часто трудно бороться, так как учителя, подвергаясь запугиванию, боятся назвать тех, кто оказывает на них давление. СВУ приходится, кроме того, считаться с неудовлетворительностью помещений из-за чрезмерно больших по численности классов, а также с общей нехваткой учебников, все еще наблюдаемой,

несмотря на все усилия по пересмотру старых и составлению новых учебников.

2. Триестский университет продолжает пользоваться своей традиционной автономией. Официальным языком остался итальянский, однако теперь преподаются славянские языки, также как и славянская история и культура. В университете насчитывается около 2 900 зарегистрированных студентов, главным образом из жителей триестского района, но есть также и небольшое число представителей таких стран, как Югославия, Чехословакия, Австрия и Венгрия.

3. В течение отчетного периода в порядке укрепления постановки народного просвещения был создан консультативный комитет в составе не только представителей соответствующего отдела СВУ, но также специально приглашенных видных граждан, как итальянцев, так и словенцев, в том числе ректора триестского университета и представителя церкви. Надо надеяться, что эти мероприятия, улучшив наблюдение за школами, помогут заложить фундамент для здорового и свободного от партийного влияния просвещения.

4. Начиная с ноября 1947 года, Американской организацией помощи иностранным государствам, ученикам итальянских и славянских начальных школ отпускаются в школе бесплатные горячие завтраки.

Школьная система в 1947-1948 учебном году разбирается подробно в приложении Е.

#### РАЗДЕЛ 18

##### ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СВОБОДЫ РЕЛИГИОЗНОГО КУЛЬТА

###### 1. Римско-католическая церковь

Если не считать иностранных общин, как например греков и сербов, численность которых значительно уменьшилась, а также еврейской колонии, то подавляющее большинство итальянского и славянского населения Свободной Территории официально числится членами римско-католической церкви.

По причине недавних территориальных изменений, с последующим сокращением района епархии Триеста и Каподистрии, епископальная курия еще не имеет точных сведений о церковной организации Свободной Территории. Насколько известно, однако, в англо-американской зоне Свободной Территории имеется около двадцати четырех открытых для населения церквей и часовен, а в югославской военной зоне — тридцать. В англо-американской зоне работают около ста священников, принадлежащих к белому духовенству, и около шестидесяти — принадлежащих к духовенству черному, тогда как в югославской зоне осталось около сорока священников белого и около десяти — черного духовенства, причем около 75 процентов из числа последних работали там и до югославской оккупации зоны.

Помимо этого, в англо-американской зоне церковь содержит пять школ или колледжей и пять детских приютов. Римско-католическая церковь также предоставляет находящимся в зоне больницам монахинь для работы в качестве медицинских сестер.

Епархия Триеста и Каподистрии является епархией викарного епископа при архиепископстве Горицы. Святейший престол еще не при-

ступил к изменению статуса этой епархии в соответствии с новейшими территориальными изменениями. Епископ, монсиньор Антонио Сантин, итальянец родом из района Истрии, который недавно уступлен Югославии, является излюбленным объектом выпадов югославской и коммунистической пропаганды. После июньских инцидентов 1947 года, во время которых он подвергся нападению со стороны демонстрантов коммунистов во время пастырского посещения им Каподистрии и понес серьезные повреждения, он считался благодушным в течение отчетного периода воздерживаясь от посещения той части своей епархии, которая расположена в югославской военной зоне. На деле он лишен возможности посещать районы со славянским населением и в англо-американской зоне. Таким образом, физически епископ ограничен итальянским центром Триеста. Религиозная церемония, происходившая на главной площади в октябре 1947 года, во время которой служение совершал этот епископ, собрала едва ли не самую многочисленную толпу за все время управления районом Союзным военным управлением. Собралось около 100 000 человек.

## 2. Греческая община

Возникновение греческой общины относится ко времени императрицы Марии-Терезы. В прежние времена греческая община была очень богатой частью населения, однако в настоящее время значительно сократилась и ее численность и ее богатство. Теперь в Триесте насчитывается около 1 000 православных греков, но, по заявлению греческой общины, у них хватает средств на содержание лишь одного священника. У них имеется одна начальная школа.

## 3. Сербская православная церковь

Сербская община владеет импозантным храмом в центре города. Оба священника этой церкви назначены югославским правительством. В общине насчитывается около 500 членов и она имеет свою собственную начальную школу.

## 4. Англиканская и евангелическая церкви

В сентябре месяце англиканская церковь города Триест получила разрешение передать церковное имущество за номинальную сумму гибралтарской епархии. Возникновение англиканской общины относится к 1821 году, в настоящее же время церковь обслуживает главным образом нужды союзных военнослужащих. Местная община численно сильно сократилась.

Те, кто принадлежит к швейцарской евангелической церкви и вальдензианцы пользуются совместно церковью Сан-Сильвестро, небольшим храмом, построенным в третьем столетии. Швейцарская община Триеста все еще довольно велика и принимает деятельное участие в торговой жизни города.

## 5. Еврейская община

Из 6 000 евреев, живших в Триесте в 1938 году, в настоящее время осталось лишь 1 600 человек. Председатель еврейской общины видит причину уменьшения еврейского населения главным образом в эмиграции, но кроме того, во время войны 1 000 человек были депортированы, а другие 1 000 человек согласились принять христианство в порядке альтернативы, представленной расовым законодательством. Здешные евреи главным образом итальянцы как по своему про-

исхождению, так и по своим симпатиям. В центре города есть импозантная синагога модернистической архитектуры, и община имеет несколько школ, больниц и прекрасный, современный детский приют.

## РАЗДЕЛ 19

### СОЦИАЛЬНОЕ ПОПЕЧЕНИЕ

1. Работая через посредство отдела социального обеспечения и перемещенных лиц, СВУ несет ответственность за оказание помощи нуждающимся в ней, заботится о беспризорных и безнадзорных детях, а также о малолетних преступниках, заботится о престарелых, инвалидах и больных в соответствующих заведениях, а также несет обязанности по контролю и руководству частными и общественными благотворительными учреждениями англо-американской зоны. СВУ контролирует движение перемещенных лиц и беженцев, следующих через его зону, а также попечение о них, поддерживая тесную связь с Международной организацией по делам беженцев по таким вопросам, как классификация, эмиграция и репатриация беженцев.

2. Работа в области социального обеспечения ведется общественными и частными попечительскими учреждениями, за деятельностью которых наблюдает вышеупомянутый отдел СВУ. Эти общественные учреждения, а именно, Организация по оказанию общественной помощи, Организация по делам детей, оставшихся в результате войны без родителей, Организация по делам овдовевших во время войны и Организация обеспечения матери и ребенка, в настоящее время финансируются Американской миссией помощи, что облегчило бремя Союзного военного управления приблизительно на 60 000 000 лир в месяц. Другие учреждения по социальному попечению, преимущественно благотворительные организации (в основном церковные), сотрудничают с вышеуказанным отделом СВУ в борьбе с бедностью. Отдел социального обеспечения тщательно контролирует деятельность работающих в зоне благотворительных организаций, причем все они зарегистрированы и открыты для инспекции в любое время.

3. В приложении С приводятся некоторые данные относительно оказанной помощи.

4. Работа среди перемещенных лиц и беженцев не являлась проблемой такого масштаба как в других частях Европы ввиду того, что еще до ратификации Мирного договора все беженцы были отправлены в соответствующие центры в центральной и южной Италии. По соглашению с Международной организацией по делам беженцев в Италии лица, возвращающиеся домой в страны восточной Европы, следуют через Триест. Для этой цели, равно как и для контроля передвижения беженцев внутри зоны, в Триесте работает пересыльный беженский центр.

5. Некоторые данные о численности проходящих через территорию перемещенных лиц приводятся в приложении G.

## РАЗДЕЛ 20

### СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО И РЫБОЛОВСТВО

1. Сельские местности зоны в основном каменисты и бесплодны и мало пригодны для земле-

деляя. Возделывание имеющихся пахотных земель всемерно поощряется, однако это не дает достаточно пищевых продуктов для удовлетворения нужд семей, живущих на собственных фермах, а потому население принуждено зависеть от внешних источников продовольствия.

2. В настоящее время имеется проект лесонасаждения, предусматривающий посадку 600-000 молодых деревьев в двух питомниках, однако получения промышленного леса придется ждать еще много лет.

3. Как Италии, так и Югославии представлен ряд предложений в области контроля животноводства и обмена информацией о болезнях животных, причем в скором времени ожидается заключение соответствующего соглашения с Италией.

4. Местные воды обеспечивают зону рыбой.

Снабжение рыбой должно существенно увеличиться, когда будет достигнуто соглашение с Югославией и югославской правительственной военной миссией о взаимных правах на рыбную ловлю по типу соглашения, уже заключенного с Италией.

## РАЗДЕЛ 21

### ПЕЧАТЬ

1. Положение печати в англо-американской зоне не изменилось с вступлением в силу Мирного договора. Цензуры публикуемого материала не существует. Однако выдача лицензий на издания контролируется Союзным военным управлением в пределах имеющихся в городе технических средств. Небезынтересно отметить в этом отношении, что все шесть ежедневных газет различных политических оттенков печатаются в одной и той же типографии и в том же доме находятся их конторы. В число этих шести ежедневных газет входят две газеты коммунистической партии югославского направления (одна на словенском, другая на итальянском языке), две, именующие себя независимыми, и две итальянского направления. Средний ежедневный общий тираж проитальянских газет — приблизительно 80 000 экземпляров по сравнению с 23-тысячным тиражем обеих газет югославского направления. Кроме того, два раза в неделю выходит газета независимого фронта под названием «Свободная Территория» насчитывающая около 7 000 читателей. Политическое единство Свободной Территории отстаивается именно этой последней.

Помимо этих газет, в Триесте издается около тридцати разрешенных еженедельных журналов. Эти журналы касаются всевозможных политических, экономических и культурных вопросов. Каждая из существующих политических партий издает собственный еженедельник, тогда как политическая принадлежность ежедневных газет скорее поддается классификации по своей принадлежности к националистическим блокам. Триестская печать ревностно и подробно отражает ход политической жизни как во всемирном, так и в местном масштабе. Вся печать настроена несколько восприимчиво и агрессивно, в частности та часть печати, которая придерживается славно-коммунистического направления.

2. Под руководством Совязного информационного бюро, СВУ эксплуатирует при посредстве своего оперативного отдела печати и общественной информации две радиостанции, из которых одна делает передачи на итальянском языке, а

другая — на словенском. Эти станции работают непрерывно по десять часов в день. Ежедневно на каждом из двух языков передаются четыре программы, посвященные хронике событий, остальная же программа состоит из музыкальных исполнений и культурно-просветительных номеров. В своих политических кампаниях местные партии и организации радиостанциями не пользуются.

Расходы по эксплуатации этих двух радиостанций несет главным образом СВУ, хотя старший персонал для них, замещаемый частично военными чинами, а частично гражданскими лицами, предоставляется британским и американским правительствами. Необходимость наличия в Свободной Территории двух радиостанций была признана в силу крайней чувствительности населения в вопросе о двух языках.

СВУ ни косвенно, ни непосредственно не издает собственной газеты, однако через посредство своего бюро общественной информации, а также пользуясь радиопередачами, оно обеспечивает широкое распространение своим официальным сообщениям. При помощи радио также производится уточнение и опровержение неправильных или извращенных сообщений относительно деятельности правительства.

## РАЗДЕЛ 22

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Я уже имел случай отметить то обстоятельство, что период между вступлением в силу Мирного договора и вступлением губернатора в исполнение его обязанностей оказался более длительным, чем это могли предвидеть авторы договора, с вытекающим отсюда усложнением проблем административно-политического характера. Если бы этот период исчислялся днями или неделями, а не целыми месяцами, как получилось на деле, положения статьи 1 Приложения VII безусловно предусматривали бы вполне достаточно все потребности Свободной Территории. Никто не станет утверждать — во всяком случае не лица, отвечающие за управление зоной — что военное управление является идеальной или даже хотя бы удовлетворительной формой правления, продолженной на период возвращения к нормальному, мирному положению. Все заинтересованные лица, в том числе я сам и те, кто совместно со мной несет ответственность за осуществление положений статьи 1 Приложения VII к Мирному договору, приветствовали бы всякое решение вопроса, которое обеспечило бы скорейшее установление нормального положения в этом беспокойном углу южной Европы.

С другой стороны, события, происходившие в период после ратификации Мирного договора, убедили меня в том, что принятие наспех того или иного компромиссного плана не было бы в интересах населения англо-американской зоны. Никакой временный план, не учитывающий реалистически основные характерные особенности данной проблемы, не может обеспечить основных человеческих свобод и не отвечал бы интересам всеобщего мира. Мне кажется, что одной из основных характерных особенностей этой проблемы является то обстоятельство, что за весь отчетный период не обнаружено никакого проявления подлинного, бескорыстного и активного стремления к созданию местной триестской политической сознательности, отличной от итальянской или югославской национальной и расист-

ской идеологии, хотя и не обязательно враждебной им. Повидимому, в основном надежды и чаяния обеих групп будут и в дальнейшем устремлены либо на возвращение к Италии, либо на соединение с Югославией.

Побудительные причины как расовые, так и политические, тесно переплетены, и в целом сторонники Италии проявляют тенденцию к восприятию идеалов Запада, тогда как славянские элементы, с поддержкой группы итальянцев-приверженцев «партийной линии», сплотились вокруг знамени тоталитарного коммунизма. Недавно было создано словенское демократическое и националистическое движение, независимое от ИСАФС и его подчиненных органов, однако, оно является малочисленным и уже стало объектом почти неприкрытых угроз репрессалий со стороны славянско-коммунистической печати.

Те, кто подписал Мирный договор, несомненно полагали, что власти, которым будет доверено управление Свободной Территорией, в первую очередь озаботятся обеспечением порядка и общественной безопасности. Однако я теперь ясно вижу, что подобная директива в отношении воссоединенной Свободной Территории, даже до вывода англо-американских войск из этой зоны, потребует проявления большой выдержки, силы воли и проницательности. Между тем, СВУ, равно как и управление, которое придет ему на смену, должно поставить себе в первую очередь задачей поддержание мирных отношений между враждебными группами, устраняя возможность угрозы порядку и общественной безопасности из-за взаимного соперничества и обеспечивая защиту населения от всякого давления и запугивания, независимо от их источника.

### ПРИЛОЖЕНИЕ А

ШТАБ-КВАРТИРА СОЮЗНОГО ВОЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЫ — СВОБОДНАЯ ТЕРРИТОРИЯ ТРИЕСТ

*Прокламация № 1 населению англо-американской зоны Свободной Территории Триест*

*Принимая во внимание*, что в настоящее время на основании статьи 21 Мирного договора между союзными и соединенными державами, с одной стороны, и Италией, с другой стороны, создана новая Свободная Территория Триест, и

*принимая во внимание*, что по статье 2 Приложения VI к Мирному договору неприкосновенность и независимость Свободной Территории обеспечивается Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, и

*принимая во внимание*, что статьей 1 Приложения VII к Мирному договору предусматривается, впредь до вступления губернатора Свободной Территории в исполнение его обязанностей, продолжение управления указанной Территорией союзными военными командованиями в соответствующих зонах,

*я, генерал-майор Т. С. Эйри*, командующий британскими и американскими вооруженными силами, в целях осуществления положений Мирного договора и обеспечения благосостояния и безопасности населения путем охраны законности и порядка, издал нижеследующую прокламацию, содержание которой сообщено Совету

Безопасности Организации Объединенных Наций и правительствам Соединенных Штатов и Соединенного Королевства.

### ПРОДОЛЖЕНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ВОЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. Впредь до вступления должным образом назначенного губернатора Свободной Территории Триест в исполнение его обязанностей, все полномочия по управлению и администрации той зоны Свободной Территории, в которой расквартированы британские и американские вооруженные силы, равно как и юрисдикция в отношении ее населения, продолжают быть предоставлены мне как командующему британскими и американскими вооруженными силами.

2. Настоящим продолжается функционирование Союзного военного управления англо-американской зоны Свободной Территории, на которое возлагается осуществление вышеуказанных полномочий под моим руководством.

3. Настоящим предписываю всем должностным лицам административного и судебного ведомств, а также всем прочим правительственным и муниципальным должностным лицам и служащим и всем руководителям и служащим общественных, муниципальных и прочих служб продолжать выполнять свои обязанности в соответствии с директивами, выпускаемыми время от времени мною или назначенными мною для того должностными лицами.

4. Все законы, декреты и приказы, действующие в англо-американской зоне к моменту выпуска настоящей прокламации, остаются в силе, за исключением тех, которые отменяются или изменяются прокламацией № 2, которая опубликовывается одновременно с этой прокламацией и с учетом тех изменений или замены новыми, которые будут время от времени указываться мною. Слова «союзные вооруженные силы», встречающиеся в указанных законах, декретах и приказах, должны пониматься как подразумеваемые британские и американские вооруженные силы, расквартированные в зоне.

Триест, 15 сентября 1947 года

Вывешена 16 сентября 1947 года  
в 8 ч. 45 м.

Генерал-майор Т. С. Эйри  
командующий англо-американскими  
вооруженными силами

Союзное военное управление  
Свободной Территории Триест

### ПРИЛОЖЕНИЕ В

ЧИСЛО ЛИЦ, ПЕРЕСЕКШИХ ГРАНИЦЫ МЕЖДУ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНОЙ И ИТАЛИЕЙ И ЮГОСЛАВИЕЙ

	ОКТАБРЬ		
	В зону	Из зоны	Всего
Италия . . .	78 306	75 318	153 624
Югославия . .	3 700	4 629	8 329
	НОЯБРЬ		
	В зону	Из зоны	Всего
Италия . . .	66 650	65 170	131 820
Югославия . .	5 834	6 040	11 874
	ДЕКАБРЬ		
	В зону	Из зоны	Всего
Италия . . .	67 473	68 258	135 731
Югославия . .	4 619	4 549	9 168

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ О ТОРГОВЛЕ С ИТАЛИЕЙ, С ЮГОСЛАВИЕЙ  
(ВКЛЮЧАЯ ЮГОСЛАВСКУЮ ЗОНУ) И С ДРУГИМИ ГОСУДАРСТВАМИ

Товары	ИМПОРТ			ЭКСПОРТ		
	Италия	Юго-славия	Прочие страны	Италия	Юго-славия	Прочие страны
	В процентах			В процентах		
Продовольствие . . . . .	16,5	3,3	80,2	67,5	2,02	30,5
Фрукты и овощи . . . . .	70,0	4,5	25,5	24,6	2,4	73,0
Вина и разные спиртные напитки . . . . .	83,0	4,0	13,0	85,5	5,0	9,5
Строительные материалы . . . . .	99,0	0,7	0,3	95,0	1,6	3,4
Топливо (уголь, дрова) . . . . .	5,5	13,0	81,5	47,7	1,3	51,0
Топливо (нефтепродукты) . . . . .	1,5	—	98,5	87,0	0,2	12,8
Сырые материалы . . . . .	5,5	26,5	68,0	34,1	0,4	65,5
Скот, фураж . . . . .	75,0	5,0	20,0	81,5	3,0	15,5
Готовые изделия и машины . . . . .	52,5	0,5	47,0	40,7	10,8	48,5
Разные . . . . .	45,0	4,8	50,2	15,3	3,2	81,5

## ПРИЛОЖЕНИЕ D

СПИСОК ОБЩЕСТВЕННЫХ РАБОТ С УКАЗАНИЕМ  
ЧИСЛА ЗАНЯТЫХ НА НИХ РАБОЧИХ\*

Работы	Число рабочих
Триестинская община (очистка разрушенных построек) . . . . .	3 058
Община Мудджия (Muggia) (очистка разрушенных построек) . . . . .	600
Прочие общины (очистка разрушенных построек) . . . . .	371
Программа обучения, составленная отделом труда . . . . .	70
Больница Оспедале Мадджиоре (Ospedale Maggiore) (подготовка медицинских сестер и сиделок) . . . . .	100
Техническое училище ACLI . . . . .	35
Техническое училище INAPLI . . . . .	67
Дорожное строительство, Просекко . . . . .	40
Территориальное бюро труда (надзор) . . . . .	5
Лесонасаждение, сельскохозяйственный отдел . . . . .	349

\*) П р и м е ч а н и е : Остальные рабочие, о которых говорится в пункте 10 раздела 8, получают работу на стройках, предусматриваемых полугодовой программой общественных работ, осуществление которой начинается после 1 января 1948 года.

## ПРИЛОЖЕНИЕ E

ТАБЛИЦА ЗАБОЛЕВАЕМОСТИ ЗАРАЗНЫМИ  
БОЛЕЗНЯМИ В АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЕ

Корь . . . . .	9
Скарлатина . . . . .	104
Ветряная оспа . . . . .	2
Брюшной тиф . . . . .	100
Парагрипп . . . . .	5
Бактериальная дизентерия . . . . .	4
Дифтерия . . . . .	73
Коклюш . . . . .	1
Туберкулез . . . . .	179
Церебро-спинальный менингит . . . . .	4
Острый полиомиелит . . . . .	8
Малярия . . . . .	1

## ПРИЛОЖЕНИЕ F

ШКОЛЬНАЯ СИСТЕМА В 1947-1948 ШКОЛЬНОМ ГОДУ

Учебные заведения (по типам)	Длина курса (в годах)	Число учащихся		
		Италянцев	Сло-венцев	Всего
1. Начальные школы . . . . .	5	16 107	4 223	20 330
2. Школы второй ступени:				
а) Неполные средние школы . . . . .	3	2 832	720	3 552
б) Ремесленные курсы . . . . .	2	67	140	207
с) Ремесленные училища . . . . .	3	3 711	380	4 091
3. Средние школы:				
а) Классические лицей (гимназии) . . . . .	5	835	—	835
б) Реальные училища . . . . .	5	903	150	1 053

## ПРИЛОЖЕНИЕ F (продолжение)

Учебные заведения (по типам)	Длина курса (в годах)	Число учащихся		
		Италянцев	Сло-венцев	Всего
с) Учительские семинарии . . . . .	4	286	27	313
д) Технические школы . . . . .	5	656	89	745
е) Морские школы . . . . .		325		325
ф) Промышленно-технические институты . . . . .	5	626		626
г) Коммерческие технические школы . . . . .	2	319		319
h) Промышленно-технические школы (женские) . . . . .	2	32		32
4. Триестинский университет, в составе факультетов:				
а) Гуманитарных наук и философии . . . . .	4			294
б) Юридического . . . . .	4			375
с) Экономическо-коммерческого . . . . .	4			693
д) Политехнического . . . . .	5			379
е) Естественных и математических наук . . . . .	4			358
5. Музыкальная консерватория . . . . .	10			250

## ПРИЛОЖЕНИЕ G

СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

## 1. Социальное обеспечение

а) Помощь, оказанная общественными организациями		
Безвозвратные денежные ссуды . . . . .	10 500	человек
Бесплатное питание (сух, хлеб и т. д.) . . . . .	450 000	обедов
Принято в заведения . . . . .	6 000	человек
Особая помощь беженцам из домов, разрушенных бомбежкой . . . . .	696	семей

## б) Помощь натурой

Одеял . . . . .	10 144
Фланелевых простынь . . . . .	3 124
Жилетов . . . . .	30 211
Обуви (всех видов) . . . . .	36 122

## 2. Движение перемещенных лиц

В Италию		В Югославию	
Италянцев . . . . .	603	Югославов . . . . .	77
Югославов . . . . .	86	Италянцев . . . . .	217
Греков . . . . .	1	Венгров . . . . .	60
Чехов . . . . .	2		
Американцев . . . . .	9		
Австрийцев . . . . .	1		
Немцев . . . . .	1		
Венгров . . . . .	2		
Без гражданства . . . . .	1		
<b>ВСЕГО</b>	<b>706</b>	<b>ВСЕГО</b>	<b>354</b>